

## B1.5 Verstuur een projectvoorstel



- Een nieuwe klant bezoeken
- Maak een prijsopgave en projectvoorstel
- Organiseer een verkoopvergadering

<b>De samenvatting</b>	<i>(Il sommario)</i>	<b>Herkennen</b>	<i>(Identificare)</i>
<b>Het feit</b>	<i>(Il fatto)</i>	<b>Vergaderen</b>	<i>(Riunirsi)</i>
<b>De presentatie</b>	<i>(La presentazione)</i>	<b>Samenroepen</b>	<i>(Convocare)</i>
<b>De overeenkomst</b>	<i>(L'accordo)</i>	<b>Besluiten tot</b>	<i>(Decidere di)</i>
<b>Het budget</b>	<i>(Il budget)</i>	<b>Aandringen bij</b>	<i>(Insistere con)</i>
<b>Het rapport</b>	<i>(Il rapporto)</i>	<b>Iets voorstellen</b>	<i>(Proporre qualcosa)</i>
<b>De vertegenwoordiger</b>	<i>(Il rappresentante)</i>	<b>Een offerte opstellen</b>	<i>(Redigere un preventivo)</i>
<b>Vertegenwoordigen</b>	<i>(Rappresentare)</i>	<b>De afspraak bevestigen</b>	<i>(Confermare l'appuntamento)</i>
<b>Bijstaan</b>	<i>(Assistere)</i>	<b>Het probleem oplossen</b>	<i>(Risolvere il problema)</i>
<b>Analyseren</b>	<i>(Analizzare)</i>	<b>Iets ondersteunen</b>	<i>(Supportare qualcosa)</i>
<b>Erkennen</b>	<i>(Riconoscere)</i>		

### 1. Grammatica: L'uso di "wel"

La parola wel ha diversi significati come ja, toch, best o erg.



1. Questo uso di wel non ha una traduzione diretta in inglese.
2. Nota che questa particella wel a volte ha un significato forte, soprattutto quando viene usata dopo una negazione.

<b>Functie</b> <i>(Funzione)</i>	<b>Voorbeeld</b> <i>(Esempio)</i>
Tegendeel van niet <i>(Contrario di "non")</i>	Ik heb het rapport <b>wel</b> gelezen. <i>(Ho sì letto il rapporto.)</i>
Geen probleem <i>(Nessun problema)</i>	Dat probleem lossen we <b>wel</b> op. <i>(Quel problema lo risolveremo di sicuro.)</i>
Grote hoeveelheid <i>(Grande quantità)</i>	Er zijn <b>wel</b> tien offertes nodig. <i>(Servono ben dieci preventivi.)</i>
Behoorlijk / Best <i>(Abbastanza / Piuttosto)</i>	De presentatie was <b>wel</b> erg lang. <i>(La presentazione è stata davvero molto lunga.)</i>
Toegeving <i>(Concessione)</i>	Het project is complex, maar <b>wel</b> haalbaar. <i>(Il progetto è complesso, ma comunque fattibile.)</i>

1. Ik heb het rapport \_\_\_\_\_ gelezen, maar ik wil nog één punt bespreken in de samenvatting.
  - a. goed
  - b. wél
  - c. wel
  - d. niet
2. Dat probleem lossen we \_\_\_\_\_ op voordat we de offerte opstellen.
  - a. weer
  - b. maar
  - c. toch
  - d. wel

1. wel 2. wel

### Riscrivi le frasi

1. Ik heb het rapport niet gelezen.

---

*(Ik heb het rapport wel gelezen.)*

2. Maak je geen zorgen: we lossen dat probleem op.

---

*(Maak je geen zorgen: dat probleem lossen we wel op.)*

3. We hebben tien offertes nodig voor deze aanbesteding.

---

*(We hebben wel tien offertes nodig voor deze aanbesteding.)*

## 2. Esercizi



### 1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| a. de offerte             | 1. laten weten dat een geplande ontmoeting of vergadering doorgaat         |
| b. de afspraak bevestigen | 2. een schriftelijk prijsvoorstel voor werk of diensten aan een klant      |
| c. het budget             | 3. een oplossing vinden voor een lastig punt - dat lossen we wel op        |
| d. het rapport            | 4. een schriftelijk verslag met resultaten; ik heb het rapport wel gelezen |
| e. het probleem oplossen  | 5. het geld dat voor een project beschikbaar is - het is wel beperkt       |
- a-2 b-1 c-5 d-4 e-3

### 2. E-mail: proposta di progetto e passi successivi (Audio disponibile nell'app)

**Compila gli spazi vuoti:** samenvatting, overleg, wel, analyse, projectvoorstel, budget, offerte, herkennen

Beste mevrouw De Vries,

Bedankt voor het prettige gesprek gisteren. In de bijlage vindt u de \_\_\_\_\_ van uw wensen en een eerste \_\_\_\_\_. Op basis van onze \_\_\_\_\_ verwachten wij dat we binnen vier weken kunnen opleveren. Het \_\_\_\_\_ blijft naar verwachting binnen de bandbreedte die u noemde. Wij adviseren \_\_\_\_\_ een korte pilot, zodat we risico's vroeg \_\_\_\_\_.

Graag plan ik een \_\_\_\_\_ om de \_\_\_\_\_ en de planning door te nemen. Kunt u deze week twee momenten voorstellen? Als u akkoord bent, bevestig ik de afspraak en maak ik daarna de overeenkomst klaar.

*Gentile signora De Vries,*


*La ringrazio per la piacevole conversazione di ieri. In allegato trova il riepilogo delle sue richieste e una prima proposta di progetto. In base alla nostra analisi prevediamo di poter consegnare entro quattro settimane. Il budget dovrebbe rimanere nella fascia che ha indicato. Tuttavia consigliamo una breve fase pilota, in modo da individuare i rischi per tempo.*

*Vorrei fissare un incontro per rivedere l'offerta e il piano. Può proporre due momenti questa settimana? Se è d'accordo, confermo l'appuntamento e preparo poi il contratto.*

1. Welke vervolgstappen stelt de afzender voor en waarom adviseert hij een pilot?

---

### 3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

- |  | Vero                     | Falso                    |  |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| De spreker wil het voorstel vandaag nog versturen, omdat de klant om snelheid vroeg. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| Het budget is aangepast omdat er extra uren nodig waren.                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| De vergadering met de vertegenwoordiger is om de definitieve offerte vast te leggen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |

### 4. Leggi il dialogo e rispondi alle domande

**Sanne (accountmanager):** *Ik wil vandaag de offerte en het projectvoorstel naar Van Dijk Logistics sturen, maar ik twijfel nog over de samenvatting: wat zijn volgens jou de belangrijkste feiten?*

*(Oggi vorrei inviare l'offerta e la proposta di progetto a Van Dijk Logistics, ma ho ancora dei dubbi sul sommario: secondo te, quali sono i punti principali?)*

**Jeroen (projectleider):** *Zet erin dat we eerst hun huidige proces analyseren en daarna een pilot uitvoeren; in het rapport van vorige week zag je al waar het probleem ligt.*

*(Inserisci che prima analizzeremo il loro processo attuale e poi effettueremo un progetto pilota; nel rapporto della scorsa settimana hai già visto qual è il problema.)*

**Sanne (accountmanager):** *Oké, en het budget: zij dringen aan op een lager bedrag, maar ik wil wel dat we onze aanpak kunnen onderbouwen met voldoende uren.*

*(Ok, e il budget: insistono per una cifra inferiore, ma voglio comunque poter giustificare il nostro approccio con un numero adeguato di ore.)*

**Jeroen (projectleider):** *Laten we besluiten tot twee opties: een basispakket en een uitgebreid pakket; ik stuur je straks de overeenkomstvoorwaarden die we moeten bevestigen en erkennen.*

*(Proponiamo due opzioni: un pacchetto base e uno completo; ti mando poi i termini dell'accordo che dobbiamo confermare e approvare.)*

**Sanne (accountmanager):** *Top, dan bevestig ik meteen de afspraak voor de presentatie volgende woensdag en roep ik een korte salesmeeting samen met onze vertegenwoordiger samen.*

*(Perfetto, allora confermo subito l'appuntamento per la presentazione di mercoledì prossimo e convoco una breve riunione commerciale con il nostro referente.)*

1. Welke onderdelen wil Sanne zeker in de mail zetten, en waarom?

---

2. Wat besluit Jeroen over het budget en de planning?

---

## 5. E-mail

Beste mevrouw De Vries,

Dank voor uw **projectvoorstel** van gisteren. We hebben het intern besproken en het lijkt **wel** interessant voor ons. Voordat we kunnen **besluiten**, willen we graag een korte online **afpraak** om een paar punten te verduidelijken: planning, aanpak en **budget**. Kunt u volgende week een moment voorstellen? Als u alvast een eerste **offerte** kunt sturen (met twee opties), helpt dat ons bij de voorbereiding.

Met vriendelijke groet,

Sanne Jansen

Operationeel manager - Noordzee Retail



**Scrivi una risposta appropriata:** *Dank voor uw bericht; ik stel graag een afspraak voor op... / Om de offerte af te ronden, heb ik nog wel een vraag over... / Ik stuur u morgen twee opties met een korte samenvatting en prijzen.*

### Verbi importanti

ik

jij/je

hij/zij/ze/het

wij/we

jullie

zij/ze

### Analyseren (*analizzare*)

Onvoltooid toekomstige tijd (OTTk)

zal analyseren

zult analyseren

zal analyseren

zullen analyseren

zullen analyseren

zullen analyseren

### voorstellen (*presentare*)

Onvoltooid toekomstige tijd (OTTk)

zal voorstellen

zult voorstellen

zal voorstellen

zullen voorstellen

zullen voorstellen

zullen voorstellen